



**In passato le notifiche di caso all'assicurazione avvenivano per iscritto, questo prima che il trasferimento elettronico dei dati diventasse realtà. Lo sviluppo però non si è arrestato: nel frattempo l'applicazione Sunet4 è diventata obsoleta e sarà presto sostituita da Sunetplus. Avete già intrapreso i passi necessari in tal senso?**

Sunet4 apparterrà ben presto al passato. A fine giugno 2012 sarà sospeso il supporto tecnico, data entro la quale le aziende che utilizzano Sunet4 dovranno aver effettuato il passaggio a SunetOnline (la soluzione più moderna e semplice da usare, pensata per aziende con meno di 20 notifiche di sinistro all'anno) o a Sunetplus. Il lavoro che il passaggio implica è minimo.

#### Soluzione settoriale affermata

Sunetplus è il prodotto comune del settore infortuni e assicurazione malattie. La novità è che non saranno più necessari i certificati. Gli aggiornamenti saranno scaricabili da internet. I dati concernenti i casi d'infortunio e di malattia saranno gestiti elettronicamente in tutta semplicità, valutati statisticamente, trasmessi in modo sicuro, e controllati.

Per un passaggio veloce e semplice da Sunet4 a Sunetplus sarà a vostra disposizione il nostro partner informatico esterno BBT Software AG che ha sviluppato l'applicazione. Nel caso fosse necessario, il nostro partner vi aiuterà volentieri a migrare i vostri dati da un sistema all'altro. Troverete ulteriori informazioni sul sito [www.bbtsoftware.ch](http://www.bbtsoftware.ch). Le nostre persone di contatto di Visana business rimarranno in ogni caso a vostra disposizione.

**Hans-Jürg Baumann**  
Responsabile di progetto Clienti aziendali

#### Visana partecipa alla fiera «Personal Swiss 2012»

Il 17 e 18 aprile 2012 avrà luogo presso il Messezentrum di Zurigo la «Personal Swiss». Per l'undicesima volta la fiera specializzata nella gestione del personale è luogo d'incontro di fornitori di prestazioni e prodotti nel campo del personale, ma anche di responsabili del personale e della formazione provenienti dal settore dell'economia e dell'amministrazione.

Circa 250 espositori presentano al pubblico specializzato un'ampia offerta di prestazioni nell'ambito reclutamento del personale, consulenza del personale, e-learning, software e hardware così come sviluppo e formazione del personale. Con quasi 4000 ingressi segnati nel 2011 è stato raggiunto un nuovo record.

Visana e SIZ Care SA saranno presenti nel padiglione 6, stand J.20.  
La fiera è aperta entrambi i giorni dalle ore 9.00 alle 17.30.  
Per ulteriori informazioni sulla «Personal Swiss 2012» consultate il sito Internet [www.personal-swiss.ch](http://www.personal-swiss.ch).

Personal  
Swiss 2012®

**visana**

Rivista per i clienti aziendali 1/2012

business

**La carta vincente? Giocare in casa**  
Banca Valiant – un porto sicuro

**Gestione aziendale della salute**  
Nuovo corso: «Infortunio: ciò che bisognerebbe sapere»

**Prevenzione infortuni**  
100 partecipazioni gratuite per il «Stop Risk Day»

VALIANT

## EDITORIALE



## SOMMARIO

Da banca regionale a istituto finanziario elvetico 3

Visana business e la Gestione aziendale della salute 6

Corso pilota «Infortunio: ciò che bisognerebbe sapere» 7

Luci puntate su un collaboratore Visana business 8

Prevenzione degli infortuni su due ruote 10

Notifica elettronica dei casi: passaggio a Sunetplus 12

## CARE LETTRICI, CARI LETTORI,

vi capita spesso di avere la sensazione di essere stressati sul posto di lavoro? In caso affermativo appartenete a quel terzo della popolazione attiva in Svizzera che nel 2010 si è trovata confrontata con un livello di stress superiore alla media (studio commissionato dalla Segreteria di Stato dell'economia). Paragonando i risultati con un sondaggio precedente, emerge che negli ultimi 10 anni la quota è aumentata del 30%. Purtroppo, un'inversione di tendenza nel prossimo futuro sembra alquanto improbabile.

In veste di offerente di servizi legati alla Gestione aziendale della salute, Visana business prende a cuore anche la salute dei propri collaboratori. Per questo motivo siamo interessati a sapere come vivete lo stress sul posto di lavoro. Grazie a un'inchiesta, eseguita mediante S-Tool e con relativamente poco dispendio di tempo e di denaro (cfr. pagina 6), abbiamo ottenuto un'istantanea dell'attuale situazione con risultati molto positivi dal punto di vista del datore di lavoro. Tuttavia, sono emerse anche diverse possibilità di miglioramento in base alle quali possiamo promuovere e mettere in atto misure concrete e vincolanti.

Lo stress sul posto di lavoro sta diventando un tema sempre più importante. Un ottimo motivo per sviluppare ulteriormente la nostra offerta di corsi nell'ambito della Gestione aziendale della salute. In agosto si terrà a Thun il primo corso «Stressmanagement – mit Energie durch den Führungsaltag» (solo in tedesco). Per maggiori informazioni consultate il sito [www.visana-business.ch](http://www.visana-business.ch).

L'attività sportiva è un ottimo mezzo per combattere lo stress, ma comporta anche dei rischi. Questi ultimi si possono tuttavia ridurre a un livello accettabile ricorrendo alla giusta tecnica e all'equipaggiamento adatto. Il nostro «Stop Risk Day» offre una giornata di aggiornamento per appassionati delle due ruote. In questa occasione Karin Thürig, due volte vincitrice della medaglia di bronzo ai giochi olimpici nella prova di crono individuale, racconterà ai partecipanti la sua esperienza nel campo della prevenzione degli infortuni. Non lasciatevi sfuggire quest'opportunità e assicuratevi una partecipazione gratuita. Troverete maggiori informazioni alle pagine 10 e 11.

**A questo punto non mi resta che augurarvi un 2012 senza incidenti e stress. Sarò inoltre molto lieto di ricevere i vostri feedback, per esempio sulla nostra pagina Facebook su [www.facebook.com/Visanabusiness](http://www.facebook.com/Visanabusiness).**

**Roland Lüthi**  
Membro della Direzione, responsabile settore Clienti aziendali

## Nota editoriale

«Visana business news» è una pubblicazione di Visana Services SA rivolta ai suoi clienti aziendali. • Redazione: Stephan Fischer, Karin Roggli • Indirizzo: Visana business news, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15 • Fax: 031 357 96 22 • E-mail: [business@visana.ch](mailto:business@visana.ch) • Grafica: Natalie Fomasi, Elgg • Layout e foto: Meinrad Fischer, Atelier für Gestaltung, Zurigo • Stampa: Appenzeller Volksfreund, Appenzello • Internet: [www.visana-business.ch](http://www.visana-business.ch)



*Di questi tempi, la situazione economica piuttosto burrascosa spinge molti clienti a cercare maggiore stabilità, sicurezza e consulenza personale. Per la banca Valiant questi valori sono parte integrante della cultura aziendale. In questo modo è riuscita a emergere con successo sulla piazza bancaria elvetica.*

Dalla sua fondazione 15 anni or sono, Valiant è passata dall'essere una banca regionale a un forte istituto finanziario elvetico. La banca, con le sue insegne lilla che attraggono l'attenzione, gestisce ormai filiali in undici Cantoni ed è attiva esclusivamente sul mercato casalingo. Questa strategia è risultata vincente soprattutto nell'attuale difficile situazione economica.

## La prudenza è stata ripagata

Dal punto di vista economico il 2011 è stato un anno inusuale. Michael Hobmeier, CEO della Valiant, afferma che grazie alla situazione relativamente stabile in Svizzera, la banca può guardare con soddisfazione all'anno appena concluso, soprattutto se si tiene conto dalla crisi che ha attanagliato il resto del

mondo. Ciononostante il CEO della Valiant si aspetta altri anni di questo tipo. «Valiant segue una politica dei rischi piuttosto conservativa e prudente. Se si tiene conto della situazione del mercato e delle previsioni economiche, sono sicuro che a lungo termine questa nostra politica risulterà vincente.»

Nel caso della Valiant, una politica dei rischi prudente significa concentrazione sul mercato elvetico e distacco dalla filosofia «crescere per il solo scopo di crescere». Per la Valiant la qualità è più importante della quantità. Poiché negli ultimi anni numerose banche attive a livello internazionale ci hanno lasciato le penne, molti clienti hanno deciso di passare ad istituti finanziari più piccoli come la Valiant. «Abbiamo registrato una



certa crescita, ma non è certo un business model quello di contare sulle debolezze temporanee della concorrenza e di vivere di fluttuazioni fortuite», spiega Hobmeier. L'obiettivo della banca è quello di concentrarsi sui propri punti di forza e di risultare attrattiva sia per i clienti già acquisiti che per quelli futuri.

#### Creare continuità

I punti di forza sono rappresentati dalla presenza locale della banca, la vicinanza al cliente e la disponibilità a investire molto più tempo nella relazione con i clienti rispetto al resto del settore. «Per noi il colloquio faccia a faccia con i nostri clienti è molto importate. I canali virtuali sono lasciati principalmente alle transazioni», spiega Hobmeier. Una collaborazione solida per questioni finanziarie non è una faccenda di una sola giornata, ma un processo continuo che si protrae nel tempo.

Una relazione duratura con il cliente necessita anche di una continuità nel personale da parte della banca. Consulenti alla clientela che continuano a cambiare non sono una buona base e per

questo motivo la Valiant investe nei propri collaboratori. «Il nostro settore è già altamente formalizzato sotto il punto di vista legale; in quanto azienda non bisogna complicare ulteriormente la situazione», afferma il CEO della Valiant. Una gerarchia orizzontale, la stima delle persone, la comunicazione diretta e sufficiente spazio di manovra, nel quale i collaboratori possono esprimere le loro personalità e valorizzare le loro competenze specialistiche, sono i punti chiave della cultura aziendale della banca. «Naturalmente vogliamo guadagnarci, ma esistono diversi modi per raggiungere insieme questo obiettivo», afferma Hobmeier.

#### Incentivare le nuove leve

L'incentivazione del personale comincia dalle nuove leve. «Dei circa 70 apprendisti e 20 praticanti, più del 90 per cento rimane presso la Valiant dopo la formazione», sostiene la responsabile RU Ursula Meier-Bergundthal. Molti di coloro che si sono trasferiti all'estero o che hanno intrapreso una formazione continua, sono prima o poi tornati alle loro radici. «Questi collaboratori sono un enorme vantaggio e, inoltre, si integrano velocemente nell'azienda».

Il legame fra un ambiente di lavoro motivante e la bassa quota di assenze è conosciuto. La responsabile delle RU è soddisfatta, soprattutto del numero ridotto di assenze brevi. Il maggior numero di giorni di assenza alla Valiant è dovuto a infortuni nel tempo libero, avvenuti soprattutto durante le partite di pallone o le giornate sugli sci. Per quanto riguarda la promozione della salute sul posto di lavoro, la banca segue una filosofia pragmatica e incentra i suoi sforzi su un'alimentazione sana (frutta gratis), orari di lavoro flessibili, modelli di orario di lavoro ed ergonomia. Si sta inoltre studiando la possibilità di creare un nuovo servizio sotto forma di un ente di assistenza esterno e neutrale, al quale i collaboratori si possono rivolgere in cerca di sostegno per problemi di tipo privato o professionale.

#### Una solida collaborazione

La collaborazione fra la Valiant e il suo assicuratore Visana si è consolidata negli anni. È proprio questa collaborazione decennale

a rappresentare il fattore chiave per Michael Hobmeier: «Come per la relazione con i clienti, anche con i partner e i fornitori aspiriamo a una collaborazione duratura. Non vorremmo dover cambiare ogni tre anni e per questo motivo cerchiamo partner con i quali sia possibile costruire una relazione che duri nel tempo».

Secondo il CEO della Valiant, nella scelta del partner adatto conta naturalmente il rapporto costo-beneficio, ma anche una filosofia di base affine, un'intesa ottimale e un analogo orientamento alla clientela. «Vogliamo sapere con chi abbiamo a che fare. Il contatto personale è importante poiché in caso di bisogno vogliamo poter trovare insieme soluzioni semplici e pragmatiche». Tutto ciò è possibile con Visana, afferma Ursula Meier-Bergundthal, e loda il modo di lavorare di Visana orientato alla clientela e sempre pronto a trovare soluzioni adeguate. Queste sono di certo delle ottime basi per una collaborazione stabile e duratura.

**Stephan Fischer**

**Comunicazione aziendale**

#### Valiant

**Con una somma di bilancio di 24,7 miliardi di franchi (2011), 1000 collaboratori e più di 400 000 clienti, Valiant è oggi la più grande banca regionale della Svizzera. Dalla sua fondazione nel 1997, Valiant è diventata una banca ampiamente ancorata in Svizzera. L'istituto bancario è presente nei Cantoni Argovia, Basilea campagna, Basilea città, Berna, Friburgo, Giura, Lucerna, Neuchâtel, Soletta, Vaud e Zugo. Le attività comprendono un'ampia offerta di prodotti e servizi che spazia dal retail banking, al KMU banking, al private banking e all'asset management. [www.valiant.ch](http://www.valiant.ch)**



Michael Hobmeier, CEO Valiant

Visana business e la  
Gestione aziendale della salute

# PRIMA

ANALIZZARE,  
POI AGIRE

**Visana business consiglia i clienti su come promuovere la salute in azienda e li accompagna nell'introduzione della gestione aziendale della salute. Un ottimo inizio è S-Tool, lo strumento d'inchiesta per sondare lo stress fra i dipendenti. I collaboratori di Visana business lo hanno testato e dai risultati sono nati provvedimenti concreti.**

Un panettiere che non conosce la sua pagnotta, non potrà mai essere un venditore di successo. E come potrebbe esserlo se non è consapevole dei pregi dei suoi prodotti? Visana business, quale fornitore di una completa offerta per la gestione aziendale della salute, applica «in casa propria» questo prodotto, con costanza e logica.

#### Il fattore stress

Lo stress è un tema scottante sia per i collaboratori che per i datori di lavoro. Il benessere psichico e la frequenza delle assenze sono fattori legati a doppio filo, che causano spesso costi ingenti. Lo scorso anno Visana business ha eseguito fra i suoi collaboratori un'inchiesta tramite S-Tool (cfr. riquadro). Con poco dispendio di tempo e di denaro è stato possibile farsi un quadro generale del fattore stress.

Dal punto di vista aziendale i risultati erano positivi, ciononostante c'era ancora margine di miglioramento. Sono quindi seguite misure concrete e vincolanti per tutti, tra cui l'introduzione di una «tavola rotonda» fra i collaboratori e la Direzione. Inoltre, gli uffici sono stati ridimensionati per ridurre il rumore

#### Il tema dello stress discusso in occasione dello scambio d'idee di fine giornata

**I prossimi due eventi «Scambio d'idee di fine giornata» di Visana business tratteranno il tema stress e S-Tool. Appuntamenti: 29 marzo 2012 a Berna e 14 giugno 2012 a Winterthur. Anche il nuovo corso «Stressmanagement – mit Energie durch den Führungsalltag» (solo in tedesco) del 31 agosto 2012 a Thun si incentrerà sul tema dello stress. Per maggiori informazioni consultare il sito internet [www.visana-business.ch](http://www.visana-business.ch)**

proveniente dall'ambiente circostante e in occasione di un workshop di mezza giornata i collaboratori sono stati sensibilizzati in merito a temi come le conseguenze dello stress e le strategie per sconfiggerlo. Da sottolineare che diverse altre misure sono ancora in fase di attuazione.

#### Noi lo raccomandiamo

S-Tool è un efficiente sistema di analisi che consigliamo ai clienti senza alcuna riserva. Tuttavia funziona solo se tutti i livelli dirigenziali offrono il loro pieno appoggio alla gestione aziendale della salute e si dedicano con impegno fin dal principio alla realizzazione delle misure. Noi ci manteniamo in forma con la gestione dello stress e voi?

Rita Buchli

Specialista in Gestione aziendale della salute

#### Il barometro dello stress per le aziende

**S-Tool è uno strumento di analisi dello stress sotto forma di questionario online. Con poco dispendio, le aziende ottengono una panoramica dettagliata del fattore stress fra i collaboratori, del carico di lavoro e le risorse da un punto di vista soggettivo così come dello stato di salute attuale dei collaboratori. I risultati possono essere generati automaticamente a livello aziendale, settoriale o di team e visualizzati con un sistema «a semaforo» chiaro e semplice. S-Tool è stato sviluppato da Promozione Salute Svizzera ed è pensato per aziende con almeno 10 collaboratori. Questa applicazione è disponibile gratuitamente in internet su [www.s-tool.ch](http://www.s-tool.ch)**



**Purtroppo gli infortuni sul lavoro o nel tempo libero sono all'ordine del giorno. Nel 2010 la statistica LAINF ha registrato 782 000 infortuni notificati da dipendenti e personale in cerca di lavoro. Di conseguenza emergono sempre più domande in merito all'assicurazione infortuni. Il corso «Infortunio: ciò che bisognerebbe sapere» di Visana business è un aiuto concreto.**

La Legge sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) è un argomento complesso. Questa legge è il pane quotidiano per i dirigenti, i responsabili del personale e tutti coloro che hanno a che fare con il diritto del lavoro e le assicurazioni sociali. In occasione del corso di una giornata di Visana business avrete l'opportunità di ampliare le vostre conoscenze.

#### Approfondire le competenze specifiche

Il corso «Infortunio: ciò che bisognerebbe sapere» viene tenuto da giuristi che lavorano come case manager presso Visana business. Saranno trattati i seguenti temi:

- definizione di infortunio,
- persone assicurate,
- durata dell'assicurazione,
- delimitazioni da altre assicurazioni,
- prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni.

Durante il plenum i partecipanti hanno la possibilità di porre domande e presentare problemi, in modo tale da aumentare le proprie conoscenze e competenze specialistiche nell'ambito degli infortuni.

#### Primo corso a maggio

I corsi pilota avranno luogo il 10 maggio 2012 a Berna e il 6 novembre 2012 a Wangen a. A. La tassa di partecipazione ammonta a 180 franchi. Il corso sarà tenuto in tedesco.

Su [www.gesundheitsmanagement-visana.ch](http://www.gesundheitsmanagement-visana.ch) potete trovare la completa offerta dei corsi di Visana business nell'ambito della Gestione aziendale della salute. Rita Buchli (tel. 031 357 94 76, [rita.buchli@visana.ch](mailto:rita.buchli@visana.ch)) sarà a vostra disposizione per eventuali domande sul corso.

Rita Buchli

Specialista in Gestione aziendale della salute

#### Che cosa si intende per «infortunio»?

**Non tutto ciò che viene comunemente definito «infortunio» soddisfa le condizioni tecnico-assicurative. La Legge (LPGA, art. 4) definisce in questo modo il termine di infortunio: «È considerato infortunio qualsiasi influsso dannoso, improvviso e involontario, apportato al corpo umano da un fattore esterno straordinario che compromette la salute fisica o psichica o che provoca la morte.» Solo quando tutti questi criteri sono soddisfatti, un evento acquista la valenza di infortunio ai sensi dell'assicurazione contro gli infortuni.**



Luci puntate su un collaboratore Visana business

UNO CHE

CONVINCE

**Stefan Burkhalter è Key Account Manager e consulente aziendale presso Visana business. Nonostante la giovane età, dispone già di una notevole esperienza. Si può dire che è una giovane promessa del nostro vivaio.**

La sua agenda è fitta e i ritmi serrati, ma naturalmente il giovane collaboratore trova il tempo per scambiare due parole con noi. Da gennaio 2011 Stefan Burkhalter assiste i clienti aziendali di Visana e dei broker.

#### Consulenza personalizzata alle aziende

In occasione delle riunioni con i CEO, CFO o i collaboratori RU delle aziende, Stefan Burkhalter si presenta spesso accompagnato da esperti del reparto Sinistri o da case manager. Una persona in carne e ossa è più convincente che un dossier pieno di cifre e fatti. Il suo scopo principale è difatti proprio quello di convincere.

Se le aziende vogliono assicurarsi contro le conseguenze di malattie e infortuni, organizzano confronti fra offerte, nei quali può essere coinvolta anche Visana. Stefan Burkhalter elabora un'offerta insieme al settore specializzato (un'assistente e cinque underwriter che calcolano le offerte) pensata appositamente per l'azienda. Quando tutto va per il verso giusto, Stefan Burkhalter ha la possibilità di presentare personalmente l'offerta.

#### Adattarsi: questo è il suo principio

«Mi definisco un consulente, non un venditore» afferma Stefan Burkhalter. Il suo scopo è convincere tramite argomentazioni oneste e risultare credibile. «L'esperienza mi ha insegnato che non vengo percepito positivamente se vado per la mia strada facendo orecchie da mercante». L'unico modo per avere successo è adattarsi

alla situazione e alle persone, cercando di capire il più velocemente possibile quali sono le esigenze dell'azienda.

#### Parola d'ordine: riorientarsi!

Stefan Burkhalter è cresciuto nell'Emmental. «Abito a Berna, ma il mio cuore resta in campagna» afferma. Stava per diventare un giocatore di hockey professionista nelle file del SC Langnau quando, a 16 anni, i problemi alle ginocchia, che lo tormentavano già da anni, lo costrinsero ad abbandonare la carriera da attaccante e a rinunciare al torneo primaverile della nazionale U16. Un duro colpo per il giovane sportivo.

Nel 1999 comincia l'apprendistato commerciale presso Visana e su consiglio di un superiore viene trasferito al settore Clienti aziendali dove, un anno più tardi, diventa junior underwriter e tre anni dopo underwriter. Dopo aver passato sette anni a elaborare i contratti dei broker, e avendo acquisito sempre più conoscenze sulle grandi aziende, decide di fare il salto di qualità e occuparsi personalmente dei clienti. Quando nell'estate del 2010 si libera un posto, Stefan Burkhalter dichiara il suo interesse e ottiene la nomina.

#### «Profonde conoscenze»

Nonostante i suoi soli 29 anni, Stefan Burkhalter da un'impressione risoluta. Il suo maggior vantaggio è la lunga esperienza quale underwriter che può applicare nel corso della consulenza. Si può dire che è una giovane promessa del nostro vivaio. Quelle che lui chiama «profonde conoscenze» caratterizzano anche Visana business e la sua posizione di specialista quale «giocatore di nicchia». Visana, assicuratore malattie e infortuni, dispone di un know how specifico e personale specializzato, i quali vengono impiegati anche nel settore Clienti aziendali. «Noi, per esempio, impieghiamo il Case Management con successo e non esiste solo su carta», afferma il giovane collaboratore.

#### Ancora cinque anni di studio

Le conoscenze apprese fin'ora non gli bastano. Dopo aver superato con successo la formazione di perito in assicurazione, ha già definito il suo prossimo obiettivo: intende diventare economista aziendale SUP e da aprile 2010 investe la maggior parte del suo tempo libero nello studio. In cinque anni il suo obiettivo dovrebbe essere raggiunto. «Studio spesso la sera e il sabato vado a scuola» afferma con modestia.

Alla domanda se ha ancora del tempo libero per un hobby ci pensa un attimo e poi risponde: «Effettivamente non ne ho molto, bisogna sapersi organizzare». Stefan Burkhalter afferma di aver bisogno quotidianamente della sua porzione di sport che può essere una corsa, un giro sui rollerblade, una sessione di allenamenti al centro fitness, una bella sciata o una partitella a unihockey. E non è tutto: cucina ogni giorno! «Solo ingredienti freschi, nessun cibo pronto». Il tempo lo trova sempre.

Peter Rüegg

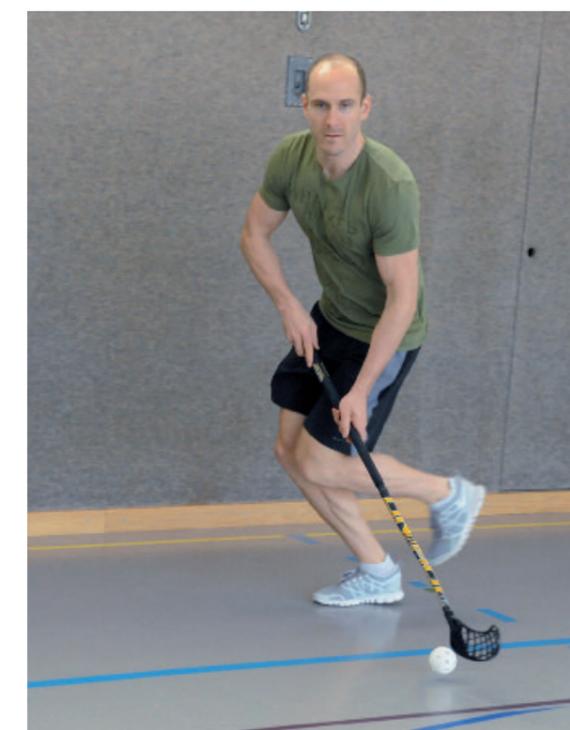
Comunicazione aziendale

#### Cofondatore del club di unihockey

*I UHC Vipers Bern sono un piccolo club di unihockey che Stefan Burkhalter ha cofondato nel 2004. Una volta alla settimana si tiene l'allenamento e diversi colleghi di lavoro sono della partita. «È una squadra creata per divertirsi e per militare negli sport di squadra» afferma Stefan Burkhalter. Uno sguardo alla classifica mostra tuttavia che con il divertimento si può arrivare molto lontano. La squadra occupa uno dei primi posti.*

#### Key Account Management

*Visana business promuove il proprio personale specializzato: dal 1° aprile 2012 Stefan Burkhalter riceverà un ulteriore incarico che lo porterà a occuparsi della riorganizzazione del Key Account Management nel settore Clienti aziendali.*



Uno stile di vita variato, sempre qualcosa di nuovo:

Stefan Burkhalter, 29, consulente aziendale di Visana business.



Foto: M. Plattner

**Più sicurezza in sella alle biciclette classiche, alle mountain bike, alle biciclette da corsa e a quelle elettriche. Questo è l'obiettivo degli istruttori del corso in occasione del secondo «Stop Risk Day» che si terrà a Thun l'11 maggio 2012. Visana business offre ai suoi clienti aziendali 100 partecipazioni gratuite per questo emozionante evento sulle due ruote.**

La vostra azienda è assicurata presso Visana? Fra i vostri collaboratori ci sono amanti delle due ruote interessati a consigli sulla prevenzione da parte di istruttori professionisti? Questi possono iscriversi gratuitamente al «Stop Risk Day» sul sito internet [www.visana-business.ch](http://www.visana-business.ch) e assicurarsi in questo modo una delle partecipazioni gratuite. L'evento è sostenuto dall'Ufficio prevenzione infortuni (upi).

#### Istruttori di classe

La prima edizione del «Stop Risk Day» nel 2011 è stata un grande successo. I biglietti gratuiti sono andati a ruba e i feedback dei partecipanti sono stati tutti positivi. Parte importante di questo successo è da attribuire agli eccezionali istruttori Andrea Clavadetscher (vincitore del Race Across America), Thomas Zahnd (vincitore generale del Cape Pioneer Trek 2010) e Urs Dellsperger (due volte campione del

Powerman Duathlon). Anche quest'anno i partecipanti saranno accompagnati da professionisti del settore.

I partecipanti possono scegliere fra una vasta gamma di workshop (MTB, bici da corsa, biciclette classiche, test su E-Bike, tecniche di riparazione, forza e mobilità, equipaggiamento di protezione, pianificazione del percorso ecc.). In un'atmosfera rilassata gli istruttori ripasseranno nozioni già conosciute, forniranno consigli e integreranno il tutto con aspetti della prevenzione degli infortuni. I partecipanti possono decidere di passare l'intera giornata in sella alla bicicletta o di prendersela comoda e assistere a workshop di tipo teorico.

#### L'incontro con Karin Thürig

Uno degli highlight della giornata è il pomeriggio dedicato alla talentuosissima triatleta e ciclista Karin Thürig

([www.karinthuorig.ch](http://www.karinthuorig.ch)). La sportiva vi racconterà, da un punto di vista personale, le sue esperienze nell'ambito della prevenzione degli infortuni, in particolare negli sport su due ruote. I partecipanti avranno inoltre occasione di chiedere alla detentrica di due medaglie olimpiche alcuni consigli in merito alla pianificazione degli allenamenti, alla preparazione delle gare e all'alimentazione corretta.

Con oltre 30 000 infortuni l'anno, statisticamente gli sport sulle due ruote sono le discipline sportive con più infortuni, dopo gli sport con la palla e quelli sulla neve. Nella maggior parte dei casi il motivo è legato all'equipaggiamento lacunoso, alla tecnica scarsa o sbagliata o alla forma fisica insufficiente. Inoltre, spesso gli sportivi sopravvalutano le proprie capacità o sono disposti a correre rischi troppo elevati. In alcuni casi invece è una combinazione di più fattori.

#### Programma della giornata

Ore 09:00	Arrivo dei partecipanti, check-in
Ore 09:30	Benvenuto e presentazione dello svolgimento della giornata
Ore 09:45	Workshops (scelta libera)
Ore 12:15	Pranzo
Ore 13:15	Workshops (scelta libera)
Ore 14:45	Prevenzione degli infortuni e scambio di esperienze con Karin Thürig
Ore 15:45	Conclusione e commiato

#### Tempo libero, tempo di infortuni

Se si vogliono evitare gli infortuni bisogna rimanere di più al posto di lavoro. Questa è la conclusione a cui si arriva se si guardano le nuove cifre dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni. Ai 267 000 infortuni professionali registrati si contrappongono i 497 000 infortuni avvenuti nel tempo libero, i quali si mantengono praticamente sullo stesso livello dell'anno precedente (anno record). Se ciò significa un'inversione di tendenza è tuttavia ancora incerto. La prevenzione degli infortuni nel tempo libero continua a presentare un grande potenziale.

Gli infortuni dei collaboratori, sul posto di lavoro o nel tempo libero, comportano per le aziende costi per la continuazione del pagamento dello stipendio, l'aumento dei premi dell'assicurazione d'indennità giornaliera o il reclutamento di personale sostitutivo. Il lavoro che resta in sospeso a causa delle assenze deve essere ripartito tra gli altri collaboratori oppure essere ulteriormente remunerato. Grazie alla diminuzione delle assenze e ai premi di rischio più bassi, la riduzione degli infortuni non professionali rappresenta un doppio vantaggio per i datori di lavoro.

#### 100 partecipazioni gratuite

Visana business offre 100 partecipazioni gratuite per il «Stop Risk Day» dell'11 maggio 2011 al Gwatt-Zentrum di Thun. Nell'iscrizione sono compresi l'utilizzo del materiale di test e del-

#### Oltre 800 infortuni l'anno

**Ormai quasi la metà della popolazione svizzera salta più o meno regolarmente in sella alla propria bicicletta, poco importa se si tratta di una city bike o una mountain bike, di una bicicletta da corsa o una classica. Questa cifra è destinata a salire se si tiene conto del successo riscontrato dalle E-bike. L'altra faccia della medaglia di questo positivo sviluppo sono i ca. 30 000 infortuni, 830 dei quali sono legati a lesioni di severa gravità (2010, Ufficio federale di statistica). Grazie anche a diverse campagne di prevenzione da parte della Confederazione e di diverse associazioni per i trasporti, il numero di incidenti mortali su due ruote è diminuito da 54 (2009) a 34 casi.**

[www.bfs.ch](http://www.bfs.ch), [www.unfallstatistik.ch](http://www.unfallstatistik.ch), [www.bfu.ch](http://www.bfu.ch)

#### Visana: l'assicuratore infortuni

**Secondo la Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF), i datori di lavoro sono tenuti ad assicurare i propri collaboratori contro gli infortuni. Chi lavora per almeno otto ore la settimana presso lo stesso datore di lavoro deve obbligatoriamente essere assicurato contro gli infortuni non professionali. Il salario AVS è assicurato fino al limite salariale LAINF attuale pari a CHF 126 000 p. p. l'anno. La copertura comprende gli infortuni professionali e quelli non professionali, come pure le malattie professionali.**

**La copertura assicurativa comprende le cure ambulatoriali prestate dal medico, le cure ospedaliere (reparto comune), le prestazioni d'indennità giornaliera a partire dal terzo giorno nella misura dell'80 per cento fino alla somma salariale LAINF massima, come pure il pagamento di rendite per invalidi e superstiti. Per maggiori informazioni consultate il sito [www.visana-business.ch](http://www.visana-business.ch) > Offerta.**

l'equipaggiamento di protezione, il pranzo, gli snack, l'allenamento della tecnica così come la consulenza individuale da parte di professionisti delle due ruote. Unicamente il viaggio di andata e ritorno così come il trasporto del proprio materiale (bicicletta da corsa, mountain bike, biciclette classiche) devono essere organizzati individualmente. Le biciclette elettriche sono a disposizione. Su [www.visana-business.ch](http://www.visana-business.ch) troverete l'iscrizione al «Stop Risk Day».

Rita Buchli

Specialista in Gestione aziendale della salute